

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 228

trettioåttonde årgången

23 september 1995

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 2236/95 av den 18 september 1995 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 2237/95 av den 22 september 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom anbudsinfordran 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 2238/95 av den 22 september 1995 om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 2239/95 av den 22 september 1995 om leveranser av spannmålsgrundad barnmat som livsmedelsbistånd 15
- Kommissionens förordning (EG) nr 2240/95 av den 22 september 1995 som fastställer den disponibla kvantiteten för det fjärde kvartalet 1995 för vissa grisköttsprodukter inom ramen för den ordning som förutses i de interimsavtal som gemenskapen slutit med Bulgarien och Rumänien 18
- Kommissionens förordning (EG) nr 2241/95 av den 22 september 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 19
- Kommissionens förordning (EG) nr 2242/95 av den 22 september 1995 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 21
- Kommissionens förordning (EG) nr 2243/95 av den 22 september 1995 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker med förutfastställelse av exportbidraget 23
- Kommissionens förordning (EG) nr 2244/95 av den 22 september 1995 om fastställande av världsmarknadspriset för orensad bomull 24

Kommissionen

95/380/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 18 september 1995 om ändring av beslut nr 94/432/EG, 94/433/EG och 94/434/EG om tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 93/23/EEG om statistiska undersökningar av grisproduktionen, 93/24/EEG om genomförande av statistiska undersökningar om produktion av nötkreatur och 93/25/EEG om statistiska undersökningar av får- och getbesättningar ⁽¹⁾** 25

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2236/95

av den 18 september 1995

om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 129d, tredje stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av yttrandet från Ekonomiska och sociala kommittén ⁽²⁾,

med beaktande av yttrandet från Regionkommittén ⁽³⁾,

i enlighet med det i fördragets artikel 189c angivna förfarandet ⁽⁴⁾, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 3 n i fördraget skall gemenskapens verksamhet innefatta stimulans till att upprätta och utveckla transeuropeiska nät.

Enligt artikel 129b i fördraget skall gemenskapen medverka till att upprätta och utveckla transeuropeiska nät för infrastrukturerna inom transport-, telekommunikations- och energisektorerna i syfte att bidra till förverkligandet av de mål som anges i artiklarna 7a och 130a i fördraget.

Enligt artikel 129b.2 i fördraget skall gemenskapens insatser främja de nationella nätens samtrafikförmåga och driftskompatibilitet samt tillträdet till sådana nät, varvid

särskild hänsyn skall tas till behovet av att förbinda öar, inlandsområden och randområden med gemenskapens centrala områden.

Enligt artikel 129c i fördraget skall gemenskapen dra upp en serie riktlinjer som omfattar mål, prioriteringar och huvudlinjer för de åtgärder som förutses när det gäller de transeuropeiska näten, och gemenskapen kan också stödja medlemsstaternas finansiella satsningar för att förverkliga dessa nät.

Det finns anledning att ställa upp allmänna regler för beviljande av ekonomiskt stöd från gemenskapen för transeuropeiska nät och på så sätt göra det möjligt att genomföra denna artikel.

I enlighet med artikel 129c i fördraget kan gemenskapen bevilja stöd till sådana projekt av gemensamt intresse som anges i dessa riktlinjer.

De riktlinjer som avses i artikel 129c.1 i fördraget och som föreslås av kommissionen, behandlas för närvarande av Europaparlamentet och rådet, och om de beslut som fastställer dessa riktlinjer inte trätt i kraft när denna förordning träder i kraft, bör gemenskapen kunna bidra till prioriterade specifika projekt under en övergångsperiod, inom ramen för de anslag som finns tillgängliga för budgetåret 1995 och längst fram till och med den 31 december 1995.

Andelen privat kapital i finansieringen av de transeuropeiska näten bör ökas och samarbetet mellan den offentliga sektorn och den privata sektorn utvecklas.

Gemenskapens stöd kan särskilt utgöras av genomförbarhetsstudier, lånegarantier eller räntesubventioner. Subventionerna och garantierna gäller särskilt finansiellt stöd från Europeiska investeringsbanken eller andra offentliga eller privata finansiella institutioner. I vissa fall då en tillfredsställande motivering läggs fram är det möjligt att direkt subventionera vissa investeringar.

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 26.3.1994, s. 8.

⁽²⁾ EGT nr C 195, 18.7.1994, s. 74.

⁽³⁾ EGT nr C 217, 6.8.1994, s. 36.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 30 november 1994 (EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 23), rådets gemensamma ståndpunkt av den 31 mars 1995 (EGT nr C 130, 29.5.1995, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 12 juli 1995 (ännu inte offentliggjort i Officiella tidningen).

Lånegarantierna kommer att beviljas på affärsmässig grund av Europeiska investeringsfonden eller andra finansiella institutioner och gemenskapens finansiella stöd kan helt eller delvis täcka de premier som mottagarna av dessa garantier får betala.

Gemenskapens stöd är i första hand avsett att undanröja de finansieringshinder som kan uppstå under inledningsfasen av ett projekt.

Det finns anledning att fastställa en gräns för gemenskapens stöd i förhållande till den totala investeringskostnaden.

Gemenskapens stöd skall tilldelas projekt beroende på i vilken utsträckning de bidrar till att målen i artikel 129b samt andra mål och prioriteringar som omfattas av de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget förverkligas. Hänsyn bör också tas till andra aspekter såsom till exempel stimulans av offentlig och privat finansiering, projektens direkta och indirekta samhällsekonomiska effekter, i synnerhet för sysselsättningen, samt till miljökonsekvenserna.

Kommissionen skall göra en noggrann bedömning av projektens potentiella ekonomiska bärkraft med hjälp av cost/benefitanalyser och andra lämpliga kriterier samt av projektens finansiella lönsamhet.

Gemenskapens finansiella stöd enligt artikel 129c.1 i fördraget skall vara förenliga med gemenskapens politik, i synnerhet rörande nät och när det gäller miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling. Skyddet av miljön innebär att miljökonsekvenserna måste beaktas.

Det är lämpligt att precisera befogenheter och ansvarsområden när det gäller den finansiella kontrollen både för medlemsstaterna och kommissionen.

Kommissionen skall övervaka att det sker en effektiv samordning av alla gemenskapsinsatser som har betydelse för de transeuropeiska näten, särskilt av sådan finansiering som avser transeuropeiska nät och sådan finansiering som sker genom struktur- och sammanhållningsfonderna, Europeiska investeringsfonden och Europeiska investeringsbanken.

Effektiva metoder för utvärdering, uppföljning och kontroll av gemenskapens insatser bör utarbetas.

Det är viktigt att i lämplig omfattning säkerställa tillgång till information, offentlighet och insyn såvitt avser de finansiella verksamheterna.

Ett finansiellt referensbelopp enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6

mars 1995 bör införas i denna förordning för genomförandet av denna, utan att det påverkar budgetmyndighetens behörighet enligt fördraget.

Före utgången av perioden för det finansiella perspektivet för 1994–1999 bör en utvärdering göras av om och i vilken utsträckning de insatser som anges i denna förordning motsvarar gemenskapens behov.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definition och tillämpningsområde

I denna förordning anges de villkor och förfaranden som gäller för gemenskapens stöd till projekt av gemensamt intresse på området för transeuropeiska nät för infrastrukturerna inom transport-, telekommunikations- och energisektorer, i enlighet med artikel 129c.1 i fördraget.

Artikel 2

Rätt till stöd

1. Endast projekt av gemensamt intresse (i fortsättningen kallade "projekt") som identifieras med hjälp av de i artikel 129c.1 i fördraget angivna riktlinjerna kan bli föremål för gemenskapens stöd.

Delar av projekt kan vara berättigade till stöd enligt föregående stycke i den mån de utgör tekniskt och ekonomiskt fristående enheter.

2. Projekt är berättigade till stöd om de finansieras av medlemsstaterna, av regionala eller lokala myndigheter, eller av organ som har en sådan administrativ eller rättslig ställning att de är likställda med offentliga organ, särskilt sådana offentliga eller privata företag som tillhandahåller offentliga tjänster av allmänt intresse.

Ett projekt anses vara finansierat av en medlemstat när det genomförs och finansieras direkt av en offentlig myndighet eller när det får offentligt stöd eller stöd av offentliga medel som, oberoende av hur stödet är utformat, beviljas av organ på nationell, regional eller lokal nivå.

*Artikel 3***Övergångsbestämmelse**

Även om de beslut som fastställer riktlinjerna enligt artikel 129c.1 i fördraget ännu inte trätt i kraft när denna förordning träder i kraft, kan specifika projekt, vilkas finansiering är prioriterad, i synnerhet när det gäller transportsektorns infrastruktur, anses vara berättigade till stöd enligt denna förordning.

Denna bestämmelse gäller tills de beslut som fastställer riktlinjerna för ifrågavarande infrastrukturområde träder i kraft och längst till och med den 31 december 1995.

*Artikel 4***Insatser**

1. Gemenskapsstöd kan ges i en eller flera av följande former:

a) Samfinansiering av studier rörande projekten, inklusive förstudier, genomförbarhetsstudier, utvärderingar och annat tekniskt bistånd till sådana studier.

Gemenskapens andel av finansieringen får normalt inte överstiga 50 % av den totala kostnaden för en studie.

I sådana undantagsfall då en tillfredsställande motivering kan läggas fram kan gemenskapens andel av finansieringen på kommissionens initiativ och om medlemsstaterna godkänner det överstiga 50 % av den totala kostnaden.

b) Räntesubventioner till lån som beviljas av Europeiska investeringsbanken eller av andra offentliga eller privata finansiella institutioner. Normalt skall subventionens löptid inte överstiga fem år.

c) Bidrag till premier för garantier för lån från Europeiska investeringsfonden eller andra finansiella institutioner.

d) När en tillfredsställande motivering kan läggas fram får stöd till investeringar ges som direkt subvention.

e) Gemenskapsstöd enligt a – d skall vid behov kombineras så att de budgetmedel som har anslagits får största möjliga stimulans effekt och används så ekonomiskt som möjligt.

2. Gemenskapens insatser enligt a – d skall göras med urskillning så att hänsyn kan tas till särdragen hos de olika typerna av nät och för att säkerställa att dessa insatser, när det gäller nät inom energi- och telekommunikationssektorerna, inte förorsakar någon snedvridning av konkurrensen mellan företagen inom sektorn i fråga.

*Artikel 5***Villkor för gemenskapsstöd**

1. Gemenskapsstöd beviljas i princip endast om genomförandet av projekten stöter på finansieringssvårigheter.

2. Gemenskapsstödet får inte överstiga det lägsta belopp som anses nödvändigt för att sätta igång ett projekt.

3. Det totala gemenskapsstödet får enligt denna förordning inte överstiga 10 % av den totala investeringskostnaden, oavsett vilken stödform som valts.

4. De finansiella medel som avses i denna förordning är normalt inte avsedda för projekt eller projektfaser som får stöd ur andra finansieringskällor som belastar gemenskapens budget.

*Artikel 6***Kriterier för val av projekt**

1. Projekten får stöd i förhållande till i vilken utsträckning de bidrar till målen i artikel 129b i fördraget samt övriga mål och prioriteringar som omfattas av de riktlinjer som anges i artikel 129c i fördraget.

2. Gemenskapsstödet är avsett för projekt som har en potentiell ekonomisk bärkraft och vars finansiella lönsamhet, vid tiden för ansökan, bedöms vara otillräcklig.

3. I beslutet om att bevilja gemenskapsstöd skall hänsyn också tas till

— projektens utvecklingsnivå,

— den stimulanseffekt som gemenskapens insatser kommer att ha på offentlig och privat finansiering,

— om projektens finansieringsstruktur är solid,

— direkta eller indirekta samhällsekonomiska effekter, särskilt på sysselsättningen,

— miljöpåverkan.

4. Den tidsmässiga samordningen av de olika delarna i projekten skall också beaktas, särskilt när det gäller gränsöverskridande projekt.

*Artikel 7***Förenlighet**

Projekt som finansieras enligt denna förordning skall vara förenliga med gemenskapsrätten och gemenskapens politik på olika områden, särskilt när det gäller miljöskydd, konkurrens och offentlig upphandling.

Artikel 8

Inlämning av ansökan om stöd

Ansökningar om stöd skall lämnas till kommissionen av den berörda medlemsstaten eller, med medlemsstatens godkännande, av det organ som direkt berörs.

Artikel 9

Uppgifter som behövs för att utvärdera och identifiera ansökningarna

1. En ansökan om stöd skall innehålla alla de uppgifter som enligt artiklarna 5–7 är nödvändiga för bedömning av projektet.

a) om det gäller ett projekt:

- namnet på det organ som ansvarar för att projektet genomförs,
- en projektbeskrivning samt vilken typ av gemenskapsstöd som avses,
- resultatet av cost/benefitsanalyserna, inbegripet resultatet av analyserna av den potentiella ekonomiska bärkraften samt analysen av den finansiella lönsamheten,
- projektets placering på förbindelselinjer och knutpunkter i förhållande till riktlinjerna på transportområdet,
- hur det passar in i den regionala planeringen,
- en sammanfattande beskrivning av projektets inverkan på miljön på grundval av de bedömningar som företagits enligt rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt⁽¹⁾,
- en förklaring som visar att andra möjligheter till offentlig eller privat finansiering, däribland genom Europeiska investeringsfonden och Europeiska investeringsbanken, har undersökts,
- en finansieringsplan med uppgift om beloppen i ecu eller nationell valuta, som visar alla delar av finansieringens struktur, inbegripet det stöd som förväntas eller redan har beviljats av gemenskapen och medlemsstaterna.

b) Om ansökningen gäller en studie: ämnet och syftet med denna samt de metoder och tillvägagångssätt som skall användas.

c) Preliminär tidsplan för arbetet.

d) En beskrivning av hur den berörda medlemsstaten kommer att kontrollera användningen av de medel som ansökan gäller.

2. De sökande skall förse kommissionen med alla andra uppgifter av betydelse som kommissionen begär in.

3. Kommissionen kan ta in alla de tekniska expertutlåtanden som är nödvändiga för att pröva ansökan, inbegripet ett utlåtande från Europeiska investeringsbanken.

Artikel 10

Beviljande av finansiellt stöd

Kommissionen beslutar om att bevilja finansiellt stöd enligt denna förordning på grundval av bedömningen av ansökningarna enligt urvalskriterierna och i enlighet med det förfarande som anges i artikel 17. Den meddelar sitt beslut direkt till mottagarna och medlemsstaterna.

Artikel 11

Finansiella bestämmelser

1. Gemenskapsstödet får bara täcka uppgifter för genomförandet av projektet och som bestrids av mottagarna av stödet eller av tredje man som ansvarar för att projektet genomförs.

2. Utgifter som ådragits före den dag som kommissionen mottar ansökningen om stöd är inte berättigade till stöd.

3. Kommissionens beslut om att bevilja finansiellt stöd enligt artikel 10 innebär att dessa utgifter anses tillåtna i förhållande till budgeten.

4. Normalt äger betalning rum genom utbetalning av förskott, delbelopp och ett slutbelopp. Förskottet, som i normala fall inte får överstiga 50 % av det första årliga delbeloppet, betalas ut så snart som ansökningen om stöd bifallits. Delbeloppen betalas ut på begäran, med beaktande av hur långt projektet eller studien har kommit, och vid behov med hänsyn till en reviderad finansieringsplan enligt noggranna och tydliga principer.

5. Vid betalningarna skall hänsyn tas till det faktum att genomförandet av ett infrastrukturprojekt sträcker sig över flera år och att det därför är viktigt att finansieringen också sträcker sig över flera år.

6. Kommissionen betalar ut slutbeloppet efter godkännande av den slutrapport om projektet eller studien, som mottagaren av stödet har att ge in, och som skall innehålla en specificering av alla faktiska kostnader.

7. I enlighet med förfarandet i artikel 17 fastställer kommissionen hur, när och med vilka belopp räntesubventioner samt subventioner till garantipremier skall betalas.

⁽¹⁾ EGT nr L 175, 5.7.1985, s. 40.

Artikel 12

Finansiell kontroll

1. För att kunna säkerställa att de projekt som finansieras enligt denna förordning genomförs på ett riktigt sätt skall medlemsstaterna vidta de åtgärder som krävs för att

- regelbundet kontrollera att de projekt och studier som finansieras av gemenskapen genomförs på ett riktigt sätt,
- förebygga och beivra oegentligheter,
- återfå de medel som försvunnit på grund av oegentligheter, inbegripet räntor som avser för sena återbetalningar i enlighet med regler som kommissionen har antagit. Om inte medlemsstaten och/eller den myndighet som ansvarar för genomförandet kan bevisa att oegentligheten inte beror på dem är medlemsstaten i andra hand skyldig att betala tillbaka de summor som otillbörligen betalats ut.

2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om vilka åtgärder som vidtagits i detta syfte samt överlämna en beskrivning av de system för kontroll och styrning som byggts upp för att säkerställa att projekten och studierna genomförs på ett effektivt sätt.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna alla nationella rapporter som kan ha betydelse för kontrollen av projekten i fråga.

4. Utan att detta påverkar den kontroll som medlemsstaterna utövar enligt lagar och andra författningar, och utan att detta påverkar bestämmelserna i artikel 188a i fördraget eller den kontroll som utförs i enlighet med fördragets artikel 209 c, kan tjänstemän eller andra anställda vid kommissionen på platsen, bl.a. genom stickprovundersökningar, kontrollera de projekt som finansieras enligt denna förordning samt studera de system och åtgärder för kontroll som utarbetats av de nationella myndigheterna, vilka skall informera kommissionen om de åtgärder de vidtagit i detta syfte.

5. Innan någon kontroll på platsen utförs skall kommissionen underrätta den berörda medlemsstaten för att få all den hjälp som behövs. Om kommissionen utför kontroll på platsen utan förvarning skall den genomföras enligt bestämmelserna i budgetförordningen. Tjänstemän eller andra anställda i medlemsstaten får delta i kontrollen.

Kommissionen får begära att den berörda medlemsstaten utför kontroll på platsen för att undersöka om den begäran om betalning som görs är riktig. Tjänstemän eller andra anställda vid kommissionen får delta i dessa kon-

troller och skall delta om den berörda medlemsstaten bär det.

Kommissionen skall samordna sina kontroller för att undvika att samma förhållanden kontrolleras flera gånger under samma tid. Den berörda medlemsstaten och kommissionen skall omedelbart sinsemellan översända alla lämpliga upplysningar som avser resultaten av de utförda kontrollerna.

6. När det gäller gemenskapsstöd som beviljas sådana organ som anges i artikel 2.2 skall kommissionen genomföra kontrollerna i samarbete med medlemsstaten.

7. Under en period av tre år efter den sista utbetalningen för ett projekt skall de ansvariga organen och myndigheterna hålla verifikationer som avser projektutgifter tillgängliga för kommissionen.

Artikel 13

Minskning, avbrytande och indragning av stöd

1. Om det vid genomförandet av ett projekt finns anledning att anta att en del av eller hela det beviljade stödet inte är berättigat, skall kommissionen på lämpligt sätt undersöka ärendet och framförallt uppmana medlemsstaten eller de myndigheter eller organ som medlemsstaten utsett för att genomföra projektet att inkomma med sina synpunkter inom en viss tid.

2. Efter den undersökning som avses i punkt 1 kan kommissionen minska, avbryta eller dra in stödet till projektet i fråga, om undersökningen visar att någon oegentlighet förekommit eller att något av de villkor som anges i beslutet om beviljande av stöd inte är uppfyllt, och särskilt att det skett en väsentlig förändring som påverkar projektets art eller sättet att genomföra det, utan att kommissionen fått tillfälle att godkänna detta.

Otillbörligt mottagande av belopp utöver vad som borde utgå leder alltid till återbetalning av de otillbörligen utbetalade beloppen.

3. Varje felaktigt utbetalat belopp skall återbetalas till kommissionen.

Artikel 14

Samordning

Kommissionen skall se till att de projekt som genomförs inom ramen för denna förordning och de projekt som får bidrag från gemenskapsbudgeten, Europeiska investeringsbanken och gemenskapens övriga finansiella instrument samordnas och ingår i en helhet.

*Artikel 15***Bedömning, uppföljning och utvärdering**

1. Medlemsstaterna och kommissionen skall se till att de projekt som genomförs enligt denna förordning följs upp och utvärderas effektivt. Projekten kan anpassas efter resultaten av uppföljningen och utvärderingen.

2. För att säkerställa att gemenskapsstödet används effektivt skall kommissionen och de berörda medlemsländerna systematiskt utvärdera hur långt projektet har kommit, vid behov i samarbete med Europeiska investeringsbanken.

3. När kommissionen får en ansökan om stöd skall den, innan projektet godkänns, bedöma om projektet överensstämmer med de villkor och kriterier som anges i artiklarna 5 och 6. Vid behov skall kommissionen anmoda Europeiska investeringsbanken att medverka vid bedömningen.

4. Under genomförandet av projekten och när de avslutats skall kommissionen och medlemsstaterna göra en utvärdering av hur de utförts samt av deras effekt för att möjliggöra en bedömning av om de mål som ursprungligen sattes upp kan uppnås eller har uppnåtts. Utvärderingen omfattar bl.a. projektets inverkan på miljön, med beaktande av gällande gemenskapsrätt.

5. Uppföljningen görs vid behov med hjälp av fysiska och finansiella kriterier. Kriterierna skall avse projektets särskilda karaktär och mål. De är utformade för att visa

— hur långt projektet har kommit, jämfört med den ursprungliga planen och målet,

— hur förvaltningen av det har utvecklats och eventuella problem i samband därmed.

6. När de enskilda ansökningarna om bistånd prövas skall kommissionen ta hänsyn till resultaten av de bedömningar och utvärderingar som utförts enligt bestämmelserna i denna artikel.

7. I de enskilda besluten om projektgodkännande skall närmare regler om sätten för utvärdering och uppföljning, som anges i punkterna 4 och 5, fastställas.

*Artikel 16***Information och offentlighet**

1. De åtgärder som vidtagits enligt denna förordning skall redovisas i en årlig rapport som kommissionen över-

lämnar till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén för yttrande. Rapporten skall innehålla en utvärdering av de resultat som uppnåtts genom gemenskapens insats på olika områden, jämfört med de ursprungliga målen.

2. Mottagarna av stödet skall se till att stöd som beviljas enligt denna förordning offentliggörs på lämpligt sätt, så att allmänheten får information om gemenskapens roll när det gäller genomförandet av projekten. De skall samråda med kommissionen om hur detta skall genomföras i praktiken.

*Artikel 17***Kommittéer**

1. Kommissionen är ansvarig för genomförandet av denna förordning.

2. Vid genomförandet av denna förordning biträds kommissionen av en kommitté som sammanträder i den sammansättning som är lämplig beroende på vilka sektorer som behandlas:

— transeuropeiska nät på transportområdet,

— transeuropeiska nät på telekommunikationsområdet,

— transeuropeiska nät på energiområdet.

Kommittén skall bestå av företrädare för medlemsstaterna, och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt till kommittén.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Vid omröstning inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt ovan nämnda artikel. Ordföranden får inte rösta.

4. a) Kommissionen skall själv anta de föreslagna åtgärderna om de är förenliga med kommitténs yttrande.

b) Om de föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Artikel 18

Budgetmedel

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av denna förordning skall för perioden 1995–1999 vara 2 345 miljoner ecu.

Det årliga anslaget skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för det finansiella perspektivet.

Artikel 19

Revisionsklausul

Före utgången av 1999 beslutar rådet enligt förfarandet i fördragets artikel 129 d tredje stycket om och under vilka förhållanden de åtgärder som avses i denna förordning kan fortsätta efter den period som anges i artikel 18.

Artikel 20

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 1995.

På rådets vägnar

P. SOLBES MIRA

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2237/95
av den 22 september 1995
om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom
anbudsinfordran

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av
den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av
marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förord-
ning (EG) nr 424/95⁽²⁾, särskilt artikel 6.7 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av
den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbuds-
fordran⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr
2153/95⁽⁴⁾, inleds uppköp av vissa kvalitetsgrupper
genom anbudsinfordran i vissa medlemsstater eller
regioner i en medlemsstat.

Tillämpningen av artikel 6.2–6.4 i förordning (EEG) nr
805/68 och behovet av att begränsa intervention till
uppköp av de kvantiteter som behövs för att garantera
marknaden ett rimligt stöd medför, på grundval av de

priser kommissionen har kännedom om, att förteck-
ningen över de medlemsstater eller regioner i en
medlemsstat där uppköp genom anbudsinfordran inletts,
liksom de kvalitetsgrupper som kan komma i fråga för
intervention, bör ändras i enlighet med bilagan till denna
förordning,

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga
med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EEG) nr 1627/89 skall ersättas
med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EGT nr L 45, 1.3.1995, s. 2.

⁽³⁾ EGT nr L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT nr L 215, 9.9.1995, s. 20.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no nº 1 do artigo 1º

Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1.

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
Ireland					×	
Great Britain					×	
Northern Ireland					×	

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2238/95
av den 22 september 1995
om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om administreringen av det⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 144 ton socker.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För att säkerställa att leveranserna genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen A- eller B-kvotsocker eller C-socker i enlighet med de förordningar som styr marknaden. Kontrakt för leverans av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta

anbudet med hänsyn till de villkor som är tillämpliga på de berörda sockerkategorierna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vitsocker skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan, i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Anbud för de partier som anges i bilagan skall omfatta antingen socker som producerats enligt A- eller B-kvoterna eller C-socker i den mening som avses i artikel 24.1a sjätte stycket a, b eller c i rådets förordning (EEG) nr 1785/81⁽⁶⁾. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken kategori socker som avses skall avvisas.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet skall antas ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

⁽⁶⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

—

BILAGA I

PARTI A

1. **Aktion nr (1):** se bilaga II
2. **Program:** 1994 och 1995.
3. **Mottagare (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant (3):** anges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** se bilaga II
6. **Produkt som skall framskaffas:** Vitsocker.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet (4) (7) (8):** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1).
8. **Total kvantitet:** 144 ton.
9. **Antal partier:** 1 (se bilaga II)
10. **Förpackning och märkning (6) (9) (11):** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.2 och V.A.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II
11. **Framskaffningsmetod:** Socker som producerats inom gemenskapen i enlighet med artikel 24.1 a sjätte stycket i rådets förordning (EEG) nr 1785/81 enligt följande:
 - A- eller B-socker (punkterna a och b).
 - C-socker (punkt c).
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen (10).
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 30.10 – 19.11.1995.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 9.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 23.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 13.11 – 3.12.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 15 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt (4):** För A- och B-socker: Periodiskt bidrag som är tillämpligt på vitsocker den 11.9.1995 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2119/95 (EGT nr L 212, 7.9.1995, s. 3).

Fotnoter

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (⁴) För A- och B-socker:
Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10) är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i ovan nämnda förordning är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 (EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4), skall inte tillämpas på detta belopp.
För C-socker:
Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 är inte tillämplig. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2630/81 (EGT nr L 258, 11.9.1981, s. 16) skall tillämpas på export av socker som levereras enligt denna förordning.
- (⁵) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, P.O. Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam
- (⁶) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (⁷) Bestämmelsen i artikel 18.2 a andra strecksatsen i förordning (EEG) nr 2103/77 (EGT nr L 246, 27.9.1977, s. 12) är avgörande för fastställande av sockerkategori.
- (⁸) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Hälsointyg
- (⁹) Trots punkt V.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".
- (¹⁰) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (¹¹) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (A3: varje container skall innehålla 18 ton netto). Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sy-sko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi No	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
A	144	A1 : 18 A2 : 18 A3 : 108	1666/94 1667/94 165/95	Madagascar Madagascar Bangladesh	Français Français English

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2239/95

av den 22 september 1995

om leveranser av spannmålsgrundad barnmat som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 90 ton spannmålsgrundad barnmat.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall

levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmålsgrundad barnmat skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 209/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽³⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Spannmålsgrundad barnmat.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.1 b).
— Energi: min. 450 kcal/100 g. Min. 30 % av energin bör levereras som lipider
8. **Total kvantitet**: 90 ton.
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.2 b och II.C.3).
Märkning på franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 13.11 – 3.12.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 9.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 23.10.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 27.11 – 17.12.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05
/ 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽¹⁾: Bidrag som är tillämpligt den 6.10.1995, fastställt genom artikel 4.2 första stycket i förordning (EEG) nr 3035/80 (EGT nr L 323, 29.11.1980, s. 27).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetsakterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 (EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, P.O. Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal av små förpackningar som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
- (⁸) Trots EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3, skall texten i fjärde stycket i punkt b lyda: "Produkten bör innehålla även ett proteinrikt näringsämne, liksom mjölk eller koncentrat av soja."
- (⁹) Trots EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 9, skall texten i 1:a stycket i punkt II.C.2 b lyda: "Spannmålsgrundad barnmat packas i vattentäta påsar, icke överstigande 1 kg, svetsade i båda öppningar, har en tillräcklig längd och försedda med en klämma så att de kan stängas igen efter öppningen."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2240/95

av den 22 september 1995

som fastställer den disponibla kvantiteten för det fjärde kvartalet 1995 för vissa grisköttsprodukter inom ramen för den ordning som förutses i de interimsavtal som gemenskapen slutit med Bulgarien och Rumänien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1590/94 av den 30 juni 1994⁽¹⁾, om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn av de interimsavtal som ingåtts mellan gemenskapen och Bulgarien och Rumänien, senast ändrad genom förordning (EG) nr 341/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna,

med beaktande av följande:

För att säkerställa fördelningen av de tillgängliga kvantiteterna är det lämpligt att till de tillgängliga kvantiteterna för perioden mellan den 1 oktober och den 31 december

1995 lägga de kvantiteter som förts över från perioden mellan den 1 juli 1995 och den 30 september 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den disponibla kvantiteten för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1995 i kraft av förordning (EG) nr 1590/94 finns angiven i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Grupp nr	Total tillgänglig kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1995
	(ton)
14	110
15	480
16	858
17	6 750

⁽¹⁾ EGT nr L 167, 1.7.1994, s. 16.

⁽²⁾ EGT nr L 39, 21.2.1995, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2241/95

av den 22 september 1995

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1740/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikens⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 167, 18.7.1995, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 september 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(ecu/100 kg)</i>			<i>(ecu/100 kg)</i>			
KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import	
0702 00 35	052	52,9	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4	
	060	80,2		512	186,0	
	064	59,6		600	64,5	
	066	41,7		624	123,2	
	068	62,3		999	104,3	
	204	50,9		0808 20 57	039	79,3
	212	117,9			064	76,5
	624	75,0			388	55,7
	999	67,6			400	59,9
ex 0707 00 25	052	70,1	404		61,5	
	053	166,9	508	68,4		
	060	61,0	512	61,4		
	066	53,8	524	57,4		
	068	60,4	528	48,0		
	204	49,1	800	62,6		
	624	207,3	804	49,3		
	999	95,5	999	61,8		
	0709 90 79	052	55,6	0809 30 41, 0809 30 49	052	63,1
204		77,5	220		121,8	
624		196,3	624		106,8	
999		109,8	999		97,2	
0805 30 30	052	58,1	0809 40 30	052	73,2	
	388	74,9		064	62,3	
	400	72,1		066	77,8	
	512	65,9		068	61,2	
	520	66,5		624	95,1	
	524	61,5		676	68,6	
	528	61,6		999	73,0	
	600	54,7				
	624	78,0				
	999	65,9				
	0806 10 40	052		87,9		
064		49,8				
066		49,4				
220		110,8				
400		134,7				

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2242/95

av den 22 september 1995

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽³⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar

fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1568/95 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2233/95 ⁽⁵⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 36.

⁽⁵⁾ EGT nr L 225, 22.9.1995, s. 11.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 september 1995 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,09	5,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,09	10,49
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,09	5,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,09	10,06
1701 91 00 ⁽²⁾	27,25	11,61
1701 99 10 ⁽²⁾	27,25	7,09
1701 99 90 ⁽²⁾	27,25	7,09
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2243/95

av den 22 september 1995

om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker med förutfastställelse av exportbidraget

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1488/95 av den 28 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för exportbidrag inom frukt- och grönsakssektorn⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1489/95⁽²⁾ fastställs för vilka kvantiteter det kan ansökas om andra exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget än sådana som det ansöks om inom ramen för livsmedels-hjälp.

I artikel 4 i förordning (EG) nr 1488/95 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka det kan ansökas om exportlicens.

Enligt de uppgifter som kommissionen i dag har, kommer kvantiteten 908 ton hasselnötter utan skal, som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 1489/95, minskad och ökad med de kvantiteter som anges i artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1488/95 att överskridas om man utan

begränsning utfärdar licenser med förutfastställelse av exportbidraget till följd av de ansökningar som ingetts efter den 18 september 1995. Det är därför lämpligt att tillämpa en nedsättningskoefficient på de kvantiteter som det ansöks om den 18 september 1995 och att avslå ansökningar om exportlicens med förutfastställelse av bidraget som inges senare i syfte att en licens skall utfärdas under den pågående perioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget för hasselnötter utan skal, för vilka ansökan har ingetts den 18 september 1995 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1489/95 skall utfärdas för en kvantitet som motsvarar 5,46 % av de begärda kvantiteterna.

Ansökningar om licens med förutfastställelse av exportbidraget som inges efter den 18 september 1995 och före den 25 oktober 1995 för denna produkt skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 145, 29.6.1995, s. 68.

⁽²⁾ EGT nr L 145, 29.6.1995, s. 75.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2244/95
av den 22 september 1995
om fastställande av världsmarknadspriset för orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt artiklarna 3 och 10 i protokoll nr 4 om bomull, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1553/95⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995 om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81⁽²⁾, särskilt artiklarna 3 och 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs regelbundet ett världsmarknadspris på orensad bomull på grundval av det världsmarknadspris som konstateras för rensad bomull och med hänsyn till de förhållanden som tidigare har konstaterats mellan priset på rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta förhållande har fastställts genom artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2064/95⁽⁴⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall det fastställas på grundval av det senaste fastställda priset.

Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs världsmarknadspriset på orensad bomull för en produkt

som har vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och börsnoteringar på världsmarknaden som anses vara representativa för den verkliga marknadstrenden. I detta syfte fastställs ett medeltal av anbuden och de priser som konstaterats på en eller flera europeiska börser för en produkt som levererats cif till en nordeuropeisk hamn och som kommer från olika leverantörsländer som anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Dessa kriterier för fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull får emellertid justeras för att ta hänsyn till skillnader i den levererade produktens kvalitet eller till slaget av anbud och noteringar. Dessa justeringar fastställs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1201/89.

Tillämpningen av ovan angivna kriterier medför att världsmarknadspriset på orensad bomull för fastställas så som anges nedan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det världsmarknadspris på orensad bomull som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs till 40,243 ecu/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 september 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 48.

⁽³⁾ EGT nr L 123, 4.5.1989, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 30.8.1995, s. 8.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 september 1995

om ändring av beslut nr 94/432/EG, 94/433/EG och 94/434/EG om tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 93/23/EEG om statistiska undersökningar av grisproduktionen, 93/24/EEG om genomförande av statistiska undersökningar om produktion av nötkreatur och 93/25/EEG om statistiska undersökningar av får- och getbesättningar

(Text av betydelse för EES)

(95/380/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 93/23/EEG av den 1 juni 1993 om statistiska undersökningar av grisproduktionen ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 1.3 och 6.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 93/24/EEG av den 1 juni 1993 om genomförande av statistiska undersökningar om produktion av nötkreatur ⁽²⁾, särskilt artiklarna 1.3 och 6.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 93/25/EEG av den 1 juni 1993 om statistiska undersökningar av får- och getbesättningar ⁽³⁾, särskilt artiklarna 1.4 och 7.2 i detta,

med beaktande av kommissionens beslut 94/432/EG av den 30 maj 1994 om tillämpningsföreskrifter för ovan nämnda rådets direktiv 93/23/EEG vad gäller de statistiska undersökningarna av grispopulationen och grisproduktionen ⁽⁴⁾,

med beaktande av kommissionens beslut 94/433/EG av den 30 maj 1994 om tillämpningsföreskrifter för ovan nämnda rådets direktiv 93/24/EEG vad gäller de

statistiska undersökningarna av nötkreaturspopulationen och nötkreatursproduktionen, samt ändring av sagda direktiv ⁽⁵⁾,

med beaktande av kommissionens beslut 94/434/EG av den 30 maj 1994 om tillämpningsföreskrifter för ovan nämnda rådets direktiv 93/25/EEG vad gäller de statistiska undersökningarna av får- och getpopulationen och får- och getproduktionen ⁽⁶⁾, och

med beaktande av följande:

Med anledning av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning är det nödvändigt att göra vissa tekniska anpassningar i ovan nämnda beslut samt att utvidga vissa avvikelser till att även gälla för de nya medlemsstaterna.

I ovan nämnda direktiv och beslut föreskrivs möjligheten, vad gäller de medlemsstater vars gris-, nötkreaturs- och getpopulationer endast utgör en ringa procent av gemenskapens totala populationer, att medge avvikelser i syfte att minska det årliga antal undersökningar som måste genomföras.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den ständiga kommitté för jordbruksstatistik som inrättas genom rådets beslut 72/279/EEG ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 149, 21.6.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 149, 21.6.1993, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 149, 21.6.1993, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT nr L 179, 13.7.1994, s. 22.

⁽⁵⁾ EGT nr L 179, 13.7.1994, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT nr L 179, 13.7.1994, s. 33.

⁽⁷⁾ EGT nr L 179, 7.8.1972, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 94/432/EG om tillämpningsföreskrifter för direktiv 93/23/EEG ändras på följande sätt:

1) I bilaga I skall följande läggas till:

”Österrike:	Bundesländer
Finland:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige:	8 Riksområden”.

2) I bilaga II skall texten i fotnoterna a och b ersättas med följande:

- ”(a) Uppdelningen är inte obligatorisk för NL, DK och S.
(b) Uppdelningen är inte obligatorisk för P, L, GR och S.”

3) I bilaga IV b skall följande läggas till:

”Finland
Sverige.”

4) I bilaga IV e skall följande läggas till under rubriken ”en bestämd månad under året”:

”Sverige, juni”.

Artikel 2

Beslut 94/433/EG om tillämpningsföreskrifter för direktiv 93/24/EEG ändras på följande sätt:

1) I bilaga II skall följande läggas till:

”Österrike:	Bundesländer
Finland:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige:	8 Riksområden”.

2) I bilaga III skall texten i fotnoterna a, b och c ersättas med följande:

- ”(a) Uppdelningen är inte obligatorisk för NL, DK och S.
(b) Uppdelningen är inte obligatorisk för P, L, GR och S.

(c) Uppdelningen är inte obligatorisk för P, L, GR, F och S”.

3) I bilaga V skall i fotnot d följande läggas till:

”Sverige”.

4) I bilaga V skall i fotnot e följande läggas till under rubriken ”maj/juni”:

”Sverige”.

Artikel 3

Beslut 94/434/EG om tillämpningsföreskrifter för direktiv 93/25/EEG ändras på följande sätt:

1) I bilaga II skall följande läggas till:

”Österrike:	Bundesländer
Finland:	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Sverige:	— För får: 8 Riksområden — För getter: —”.

2) I bilaga III, tabell 1, skall fotnoterna a, b och c ersättas med följande:

- ”(a) Frivillig uppdelning för Luxemburg, Belgien, Danmark och Sverige.
(b) Frivilligt för Tyskland, Nederländerna och Sverige.
(c) Frivilligt för Belgien, Tyskland, Irland, Nederländerna, Österrike, Finland, Sverige och Förenade kungariket.”

3) I bilaga III, tabell 2, skall fotnoterna a och c ersättas med följande:

- ”(a) Frivillig uppdelning för Tyskland, Luxemburg, Belgien, Förenade kungariket, Irland och Sverige.
(c) Frivilligt för Tyskland, Nederländerna och Sverige.”

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 september 1995.

På kommissionens vägnar

Yves-Thibault DE SILGUY

Ledamot av kommissionen